



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD
Rajka Mitica 8, 11000 Beograd

Registration No: 29507228

Phone/Telefon +381668889675

Place and date of issuing Belgrade, November 6, 2024
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 6. novembar 2024.

TIN No 110034583

/PIB

With Bank /Banka
The Export-Import Bank of China

Account No 1360000100001109421

/Broj računa

Swift Code /Swift kod EBCCNBJXXX

E-mail public@cris.rs

APPLICATION FOR THE 27. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.039-B FOR WORKS - EXIM BANK PORTION PAYABLE.
27. PRIVREMENA SITUACIJA BR.039-B ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE EXIM BANKE

Contract / Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica – State border (Kelebia) Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonica Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebia)
Number and date of Contract Broj i datum Ugovora:	Commercial Contract: 05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor Komerčijalni ugovor: 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijsjera; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača Annex 1 to the Commercial Contract: 05 broj 340-05-5892/2021-1 dated 25.06.2021 at Financier; 1/2021-1550/385/1 dated 25.06.2021 at Investor; CRIC(S)/2021/003-112 dated 25.06.2021 at Contractor Aneks 1 Komerčijalnog ugovora: 05 broj 340-05-5892/2021-1 od 25.06.2021 kod Finansijsjera; 1/2021-1550/385/1 od 25.06.2021 kod Investitora; CRIC(S)/2021/003-112 od 25.06.2021 kod Izvođača Annex 2 to the Commercial Contract: 05 broj 340-9986/2022-2 dated 09.12.2022 at Financier; 1/2022-1/1204/1 dated 09.12.2022 at Investor; JV-NSSB-2022-02 dated 09.12.2022 at Contractor Aneks 2 Komerčijalnog ugovora: 05 broj 340-9986/2022-2 od 09.12.2022 kod Finansijsjera; 1/2022-1/1204 od 09.12.2022 kod Investitora; JV-NSSB-2022-02 od 09.12.2022 kod Izvođača Annex 3 to the Commercial Contract: 05 broj 340-00-9166/2023-1 dated 06.10.2023 at Financier; 1/2023-1/800/1 dated 06.10.2023 at Investor; JV-NSSB-2023-01 dated 06.10.2023 at Contractor Aneks 3 Komerčijalnog ugovora: 05 broj 340-9166/2023-1 od 06.10.2023 kod Finansijsjera; 1/2023-1/800 od 06.10.2023 kod Investitora; JV-NSSB-2023-01 od 06.10.2023 kod Izvođača Annex 4 to the Commercial Contract: 05 broj 340-2110/2024-1 dated 15.03.2024 at Financier; 1/2024-1/201 dated 15.03.2024 at Investor; JV-NSSB-2024-01 dated 15.03.2024 at Contractor Aneks 4 Komerčijalnog ugovora: 05 broj 340-2110/2024-1 od 15.03.2024 kod Finansijsjera; 1/2024-1/201 od 15.03.2024 kod Investitora; JV-NSSB-2024-01 od 15.03.2024 kod Izvođača
Financier/Finansijsjer:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor /Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.
Engineer/Nadzor:	Dragan Gligorov
Contractor/Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd. Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 6.512.453,59 USD; Annex 3 / Aneks 3: 28.137.000,91 USD; Annex 4 / Aneks 4: 52.301.209,67 USD.
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 3.567.000,01 USD; Annex 4 / Aneks 4: 10.171.197,57 USD.
Reference Period/Period izvršenja radova	01.09.2024 - 30.09.2024.
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	039-B
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, November 6, 2024 Beograd, 6. novembar 2024.

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje		
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /I kupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijsijer	EXIM Bank Portion of Amount (85% Payment)/Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijsijer (15% iznosa za plaćanje)
	1	2	3-2-1	4-3*85%	5-3*15%
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču					
1. Executed works 1. Izvedeni radovi i usluge	USD 1,076,568,679.66	USD 1,082,071,758.80	USD 5,503,079.14	USD 4,677,617.27	USD 825,461.87
2. Variations and Adjustments 2. Varijacije i isključivanja	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	USD 1,076,568,679.66	USD 1,082,071,758.80	USD 5,503,079.14	USD 4,677,617.27	USD 825,461.87
B. Retention Money/Retencija					
5% of A- 5% od stavke A	USD 53,828,433.98	USD 54,103,587.94	USD 275,153.96	USD 233,880.87	USD 41,273.09
Total B/ Ukupno B	USD 53,828,433.98	USD 54,103,587.94	USD 275,153.96	USD 233,880.87	USD 41,273.09
C. Advance Payment /Avansna plaćanja					
1. Advance Payment 1. Avansna plaćanja	USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
2. Advance payment deduction (30% of A) 2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)	USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
D. Other Payments/Ostala plaćanja					
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00
Total D/ Ukupno D	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00

Total amount due to this IPC (A-B+C+D)/Ukupni iznos ovog Zahteva za plaćanje(A-B+C+D)	USD 1,022,740,245.68	USD 1,027,968,170.86	USD 5,227,925.18	USD 4,443,736.40	USD 784,188.78
Exim Bank Portion-Payable in USD from the Loan (85% of IPC)					
Deo koji plaća EXIM banka iskazano u USD iz kreditnih sredstava (85% od privremene situacije):					
USD 4,443,736.40					
In Word: Four million four hundred forty-three thousand seven hundred thirty-six and 40/100 USD / Slovlina: četiri miliona četrdeset tri hiljade sedamsto trideset šest i 40/100 USD					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOМЕНА:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 1360000100001109421 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:1360000100001109421 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law. KD code F.42.12 /PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u, KD F.42.12
3. Number and Date of VAT Exemption Certificate / Broj i datum potvrde o poreskom oslobođenju: 0004850002537202422000005 05.11.2024.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:

Date/Datum:

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa:

Date/Datum:

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora:

Date/Datum:

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera:

Date/Datum: